

امور اداره و تحریریه به متعلق خصوصیات ایچون
صبری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه سنده
مطالعه اداره سنه مراجعت اولنور

صاحب امیناز و مدبر — عثمان توفیق

مسلمکمزه موافق مقالات مع الافتخار
درج اولنور

نسخه سی ۱ غروشد



ایک کنجی سنه

مجیدیه ۱۹ حسابیه سلانیک ایچون سنه لکی ۵۰
آتی آیلنی ۲۵ غروشد

سائر محللر ایچون بر سنه لکی ۶۲ بیق
آتی آیلنی ۳۲ بیق غروشد

آیونه بدلی بشین اوله رق آلتور

عدد : ۹۵

جواب ويرر ایدی :

(۱) جونت اعضاسندن هیچ بری حقنده
خصوصی بر سوء ظننکر وارمیدر ؟

جواب : اصلاً یوقدر .

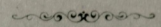
(۲) انسانلری . هانکی مسالک و مذهبه
اولورسه اولسون . بلا تفریق سودیکیزی
بیان واعتراف ایدرمسیکز ؟

جواب : اعتراف ایدرم .

(۳) منحصرأ نظریه خصوصیه و انسالک
مذهبه سندن طولانی بر شخصی جسماً ، صیتاً ،
مالاً رغیده ایتک فکرنده میسکز ؟
جواب : خیر .

(۴) حقیقی ذات حقیقت ایچونئ سور -
سکز ؟ آتی مجتله تحری ایدوب نفسکز حقنده
قبول وسائرله القا ونشر ایتک ایسترمیسکز ؟
جواب : اوت

مابعدی وار



قرلنغیج

تبشیر سرور ایچون برستو
کلدک ینه نو بهاره قارشو
نازلی قنادک کتوردی مهره
آفاقه . سایه درلو زهره
کولدی سکا لانه قدیمک
کولدردی اونغمه سلیمک
هم لانه کی هم صباح و شامی
آرتیردی فلکده ایتسامی

بزه بهارک ورودنی تبشیر ایدن بو نازلی
قوشلر کله کی همانده بر آی قدر اولور ، دائماً
ترک ایتدیکی لانه سه تکرار عودت ایتدیکنی اثبات
ایچون (پینر) دارالفنوننده بولسان موسیو
(اسبالاترانی) برچفت قرلنغیجک آیاغنه ایجه
قرمز اییکدن بر نشان قومیش و او حیوانلرک
ایکی اوج سنه متباداً ینه کندی بوالرینه عودت
ایلدنرینی رأی العین کورمشدردرنجی سنه
می حیوانلر کلامشدردر . فقط بونیده بر قضایه
حمل ایلمکده در بر یوا اعتقاد اولندیکی کی بر
سلسله افرادینه مخصوص دکلدردر . اورایه
انا بابا عودت ایدر یاورولری بشقه یووا انشا
ایدردر . برده بوزولمش اولان یووهلری تعمیر

ایتمزلر . یکیسنی انشا ایدردر . طوغدینی یری
الک زیاده سون بو حیواندر تشرین اولک اوچی
کلنجه عمومی بردن هجرت ایدردر برکون صکره
برنک قرلنغیج اطرافده بولنر ، بولنلرک زهره
هجرت ایتدیکرینه دأر الان برجدی معلومات
آله مامشدردر . قیشده آفریقادر و سندنده
یونلر تصادف اولنه من آفریقانک جنوبه می
کیدرلر زرده قیشلری کچورلردها تماماً کشف
اوله مامشدردر . بوقوشلری هرکس محافظه ایله
مکلف اولمیدر . چونکه هواده نقدر مضر
حشرات وارسه آنکه کچینورلر . برترلا کنا -
رنده بولندقلری زمان یدکاری تخمردن فضله
مضر حشرات محو و هلاک ایدردر . ایتالیاده
بو قوشلری صید ایدردر بازارلرده ساتار
لر . فقط بونک بیوک برخطا اولدیغنی ایتالیاندر
کون کون آکلا مقده درلر . رعایت کوردکاری
مملکتلری کندیلرینه وطن انخا ایدن بوقوشلری
یواش یواش مملکتلر نده کورما مکده درلر .

۱۰۰۱



— یارام —

(عید شریفکزی تبریک ایدرم قارداشم)
کوزلری بر نقطه یه منعطف اوله ارق سیاه
دولغونجه بیقلرینک اوجاری براز یوقارویه
قیورلمش اکثر یارسی کونلرده کورلدیکی وجهله
کردنی قتمر لشدیرمک ایچون چکسنی هر زمانکی
وضعیدن براز زیاده اشانی یه اکدرک بوصورتله
رفت پیدا سنه چالشمش وقور بر باش او وضعیت
وقورانه سنی محافظه ایدرک بویه دیوردی .
کندیسنه مخصوص اولان حال متزویانه سندن
تمامیله تباعد ایدرک صولک درجه رسمی کورونمک
امیلیه سیاه البسه کیمش بر ماصه نک صول
طرفنده آباق اوزری طوران و هر حال وطیعتی ،
سنی ، معیشتی ایله تمامیه اوکا بکزدین و بلکه
بومشاهت نامه ایله کورنلره ایکسنی قرنداش
ظن ایتدیره چک قدر بیلنرنده بر اتحاد و مناسبت
بولنان بروجود جواب و بر بیور و عید شریفکزی
تبریک ایدرم قارداشم ، دیوردی .

• — •

فطرتک خست غدارانه سی اثری اوله ارق
امثالنه بیکده بر سیله تصادف ایدلمک ممکن اولمیان
بو ایکی محب قدیمک سنلردن بری کوروشه
قونوشه بیلنرنده اخلاقچه ، اطوارچه ، حسابچه
او قدر مشاهبت پیدا او قدر موانست حاصل
اولمش ایدی که بو ارتباطی بلکه اتحاد کله می
شرح و تفسیر ایدم بیلر . تا چو جوقلدن .
مکتب علندن . او فکرک درسلدن باشقه هیچ
برشی ایله مشغول اولمادیغنی زماندن باشلایان
اخوت یاشنی باشنی آله ارق قلمه دوامه باشلادقن ،
لولکه براز ناقص اولسون — انسان اوله ارق
جمعیت بشریه آراسنه قارشقدن صوکره دها
زیاده کسب تقویت ایتش بویکی وجود . بویکی
فکر ، بویکی قلب ارده سندنده هیچ بر شینک
حائل اوله میجینی قدر صمیمی بر اتحاد حاصل
اولمشیدی .

بویکی رفیق عینی قلمه دوام ایدر . عینی
ایشله مشغول اولور عینی فکر ایله عمر گذار
اولورلر دی اوقات سائرده ده دائماً برابر
بولنورلر دوداقلرنده آچیلان غنجه محبتی .
قبلرنده لمعان ایدن انوار اخوتی تعاطی ایدرلر .
برینک کوزلرنده پارلایان لمعه محبتی دیکری کورر
اورینک قلبنده حاصل اولان طغیان اخوتی
بریکی اکلار تحیل و تقدیس ایدرلر دی . برینک
قلبنه چو کن ظلام کدورتی دیکری حسن ایدوبده
نفعه محبت و تسلیته دفعه چالشاسین بو ممکن
اولمازدی .

بویکی قلبده حاصل اولان موانست بلکه
بر یدرک ، بر والده نک دست تربیه سندنده آغوش
شفقتنده پرورش یاب عرفان و لمش ایکی برادرده
بیله بولنه ماز بر درجه فوق العاده ده محکم ایدی .
کوزلری دائماً یکدیگرینک قلبنی کورر سرائر
محبتی او قوردی مهم بر نظر ، بی معنا بر حرکت
بیله اصلاً نظر تجسس لرندن قورتلمازدی باشقه .
لرنی هیچ بر معنا یه حمل اولنه میان غیراختیاری
بلکه طبیعی ظن ایدیلان او نظرلر ، او حرکات
ایله یکدیگرینه پک واضح صورته افاده مرام
ایده بیلرلر دی .

اخلاق و اطوار و حرکاتجه مشهود اولان
بوانحاد کبی — غریب تصادفدر — اسملرنده ده
آزچوق برمشاهت موجود ایدی ناجی : راجی !

سته لجه دوام ایدن بو موانست مقدسه
برینک مغلوب امل اوله رق کندی فکر نجه مقدمه
اقبالی . محصل هر آمالی اوله رق ظهور ایدن
بر مأموری - ینه کندی تعبیر نجه اولسم سعادی -
رد ایدمه رله افتراقیله فاصله پذیر اولدی .
ناجی کویا وطنندن خارجه بر ایاق اتقله
ارتق کندیسی دائمآ تعذیب ایدن اولدیغندن
باشقه برشی اوله مامق قورقوسندن تبعاد ایدرک
هر درلو سعاداته مظهر ، نا کوچو کدن بری
فکری اشغال ایدن بیک درلو پارلاق خویالار
منور رؤیالرک ارتق حقیقت شکله کیره رله
سر بستکی سایه بند بون او آمالی استحصاله
چالیشه رق موفق اوله جق سو کره .. سو کره ..
حاصلی کندی تصور ایتدیکی بر حال مکملیه
ایصال ایتدکن سو کره (ایشته شمدی ناجی
اولدم) دیه یله جکدی .

ایشته بوا مل روح پرور ، بوخیال منورایله
اقدار برینک فو قده او امیدلرک بخش سعادات
ایده جک زمانک ارتق تقرب ایتدیکی تبشیر
ایله بر مأموریت ایله ولایتدن برینه عزیمت
ایتدی .

— .

بو افتراق ناجینک ایام حیاته یکی بر دور
ترقی کشاد ایدیور یاخود کندیسی اوله ظن
ایدیور دی . حقیقه ناجینک اوراده امرار
ایتدیکی کونلر ایام حیاتنک اکه پارلاق کونلری
ایدی . ارتق اقبال وسعادت واپورینه ایاق
اتمش اولدیغندن آتی ایچون هیچ بر کدر .
هیچ بر امل تصور ایدمه یوردی .

هیات ! سعادت ایچنده امرار اولنان ایام
اراسنده اوله کونلره تصادف ایدیلر که تفکرات
آتی انلری پامل کدورت ایدمه سیله خاطر ات
ماضی ایرات مضرتدن چکنمز هر آن تلخی
آماله غیرت ایلر واکثریا موفقده اولور .

(مابعدی وار)

﴿ ۱۰۰ ﴾

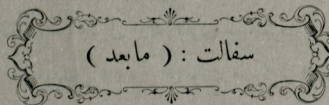
خانمده مخصوص قسم

چیچک

شفقه الوانی ، سحره نوری

سحرایه ، طپوره ، ورن سروری .
طراوته . حیاته هر برکزاری
سنسک . تشکیل ایدن فصل بهاری
ایتمامک غروبی . سروره بوغار
منظره کله ، کوکده بیک شفق طوغار
مهربانک عصمتی ، پرتوی ، زینتی
شعرک قدرتی ، سرو حکمتی
وجود کله دن . سومی چیچک
پوسه که قوشار نازی کلک
آغا جگر . فدالار سنکله کولر
عاشقار ، خسته لر هپ سنی سور
مدیتک حیاتی ، نوروشو قیسک !
جهانک یکانه ! روح وذوقیسک

عصمت



محرره سی : امین شمیر

—

کسیبه صحتک مختل اولمسندن قورقوب
براز کندی مداواتیه مشغول اولدیغندن زوجی
بستون ذوق و صفایه طالمشدی !

صباحلین دکر باتیوسی . اوکلن حیدر پاشا
غازینوسی . اقسام قار بغچه سنک اکنجه سی .
کیجه ساعت یدیلره سکرلره قدر احباب
کوریشمه سی ، حیاتی بکی خانه سنده کورونمز
ایتمشدی !

کسیبه برازیولشنجه زوجی ده دوشونمکه
واردیغندن بر قاج ساعتی کندیسیله کیرمسی
رجایه باشلادی !

زوج سفاهت پرور بر هفته اون کون قدر
خانه سنده بولمش ایسه ده تدریجاً یته غیبوبته
متجاسر اولمشدر !

زوجه سنک استطاقه دوچار اولدقه هر
کون بریکی بهانه سر دیله قورتیلیم ایستوردی !
کسیبه زوجنک کیزلیجه ارق سنده وشه رله ایتدیکی
رزالتلری کوزیله کوردی بونک اوزرینه بیوک
بیوک منازعه قولری اچلدی !

کسیبه زوجنه نسبت اولسون دیه مکمل
توات اجراسیله هر بازار جمعه کونلری سیر
محلرینه دوامه باشلادی !

ذاتاً سوس کسیبه یه یراشوردی ! بشیوز
لیرا دکر نده کی آتلیله ارا به سی ده زینته آیروجه
بر مهابت وری یوردی ! بتون موسم صبیق زوج
ایله زوج یکه دیکرینه رغماً اکنه رله کیر دیلر .
بر اقسام قار دونوشی کسیبه پک کیچ وقته قالمش
زوجی ایسه او کون حالتدن شبهه نمش اولدیغندن
کندیسه کوره ایرکنجه دو نمشدی !

حیاتی منتظم ایکی ارکک ارا به سنک زوجه سنک
عربه سنی تعقیده دوام ایتدکری کورنجه قانی
باشته صیچرا یوب بریقنی قوشدیروب کسیبه نک
ارابه سینه یناشدی :

— بر زوجه نک ساعت ایکیلره قدر سوقاقده
قالدیغنی کورمکی هیچ برارکک تحمل ایدمه ز !
دیه حایقیروب قیراجیله حیوانلره اورمسیله
کسیبه نک ارا به سی قوش کی اوچقه باشلادی !
دیگر ارا به لره کیلر زوج مهورلرک باقیشدن بو
دفعه قیراجک کندیلرینه دونه چکندن قورقوب
تبدیل استقامتله اورادن اوزاقلاشدیلر !

حیاتی خانه سنه کادیکنده زوجه سنی ملایتمله
تحت استجوابه اتمش ایسه ده کسیبه ده کی متجاسرانه
جوابلردن طولانی یکیدن حدت ایلدی !

کسیبه « نه اولمش صانیکه ! مال بنم باره
بنم ! ینه اکلن سن ! البت بنده کزوب
یوری یه جکم ! اما پشمه ایکی ارا به دوشمش !
بونک فرقدیه بیله دکادم : .. برده اولسم ..
سندن اورنک آلدیم دیمکدر ! » دیه حایقیروب
زوجی اسکات ایتمک ایستدی لکن حیاتی نک
صبر و تحملی تو کنب زوجه سنک اوسته هجوم
ایستدی ! یقه سندن طوته رق یره چاریدی
ایاقلری اتته الدی ! کسیبه نک چیقلینی والد .
سیله دادیسنک فرادی سوقاقدن ایشیدیلوردی !
قوشمو کوشکلردن ارکک قادی بر خیالو
کسان یاغین وار ظنیله خانه لرندن فیلامشاردی !
کورلننک حیاتی بکک خانه سنده کی منازعه دن
تولد ایتدیکی اکلا شیلنجه اورایه قوشه رق
تألیف ینه چالیدیلر .

ناهنه ، فقیر وسفیل اولمی کوزه آلدیره رق